

MASPE®
P A V I N G S



by *Dissema*
I T A L I A



30
ANNI

30 años

Desde 1976, la historia de Maspe se puede resumir en tres palabras: pasión, calidad e innovación.

Características peculiares que, unidas a la capacidad de interpretar de la mejor forma las peticiones de los clientes, permiten que la empresa sea reconocida, hoy, como un punto de referencia acreditado del mercado.

30 ans

Trois simples mots résument l'histoire de Maspe depuis 1976: passion, qualité et innovation.

Caractéristiques particulières qui, unies à la capacité d'interpréter au mieux les demandes des clients, ont permis à l'entreprise d'être aujourd'hui une référence réputée du marché.

www.maspe.com/sas



4



16



28

MASPE®
P A V I N G S

4 MODUX

16 Le Tavelle

28 MIXA

37 La certificación Maspe
La certification Maspe

39 Técnica Mente
Información útil para utilizar de la mejor forma posible los productos Maspe
Parte Technique
Informations utiles pour utiliser au mieux les produits Maspe

Mr. Maspe



Una casa bonita, decorada con esmero por dentro y por fuera, es fuente de confort y de relax.

Bienvenidos al mundo de los pavimentos para exterior Maspe, el bienestar exterior. Les acompañaré a descubrir sus peculiares características y a profundizar en todos los detalles técnicos y les proporcionaré la información más útil para apreciar su gran calidad. Les daré sugerencias, consejos, indicaciones para escoger y utilizar al máximo los pavimentos para exterior Maspe. Con el Sr. Maspe irán sobre seguro.

Une belle maison, meublée avec soin à l'intérieur et à l'extérieur, apporte confort et détente. Bienvenus dans le monde des pavements pour extérieurs Maspe, le bien-être extérieure. Je vous ferai découvrir leurs caractéristiques particulières et nous approfondirons tous les détails techniques: je vous fournirai également les informations nécessaires pour pouvoir en apprécier la grande qualité. Je vous apporterai des suggestions, conseils, indications pour choisir et utiliser au mieux les pavements pour extérieurs Maspe. Avec Mr. Maspe vous marchez sur du solide.

MODUX[®]

El confort es un placer que busco y que deseo vivir también fuera de casa, por eso siento curiosidad por los matices elegantes, me atraen las superficies agradablemente toscas, me dan seguridad las estructuras compactas, porque yo quiero vivir siempre a mi MODUX.

Je suis sans cesse à la recherche de ce plaisir nommé confort et je désire le vivre aussi hors de chez moi; c'est pourquoi je suis attiré par les nuances élégantes, les surfaces agréablement rugueuses et les structures compactes qui m'apportent la sécurité, car je veux vivre toujours à la manière MODUX.

MASPE[®]



MASPE®



MODUX®

Modux es tradición y tecnología de vanguardia. Es el sistema más versátil, innovador, elegante y adecuado para pavimentos externos como jardines, terrazas, aceras, portales...

Modux signifie tradition et technologie d'avant-garde. Il s'agit du système le plus universel, innovant, élégant et idéal pour les pavements extérieurs tels que les jardins, terrasses, allées, porches...



TRANSITABLE
APTE CIRCULATION



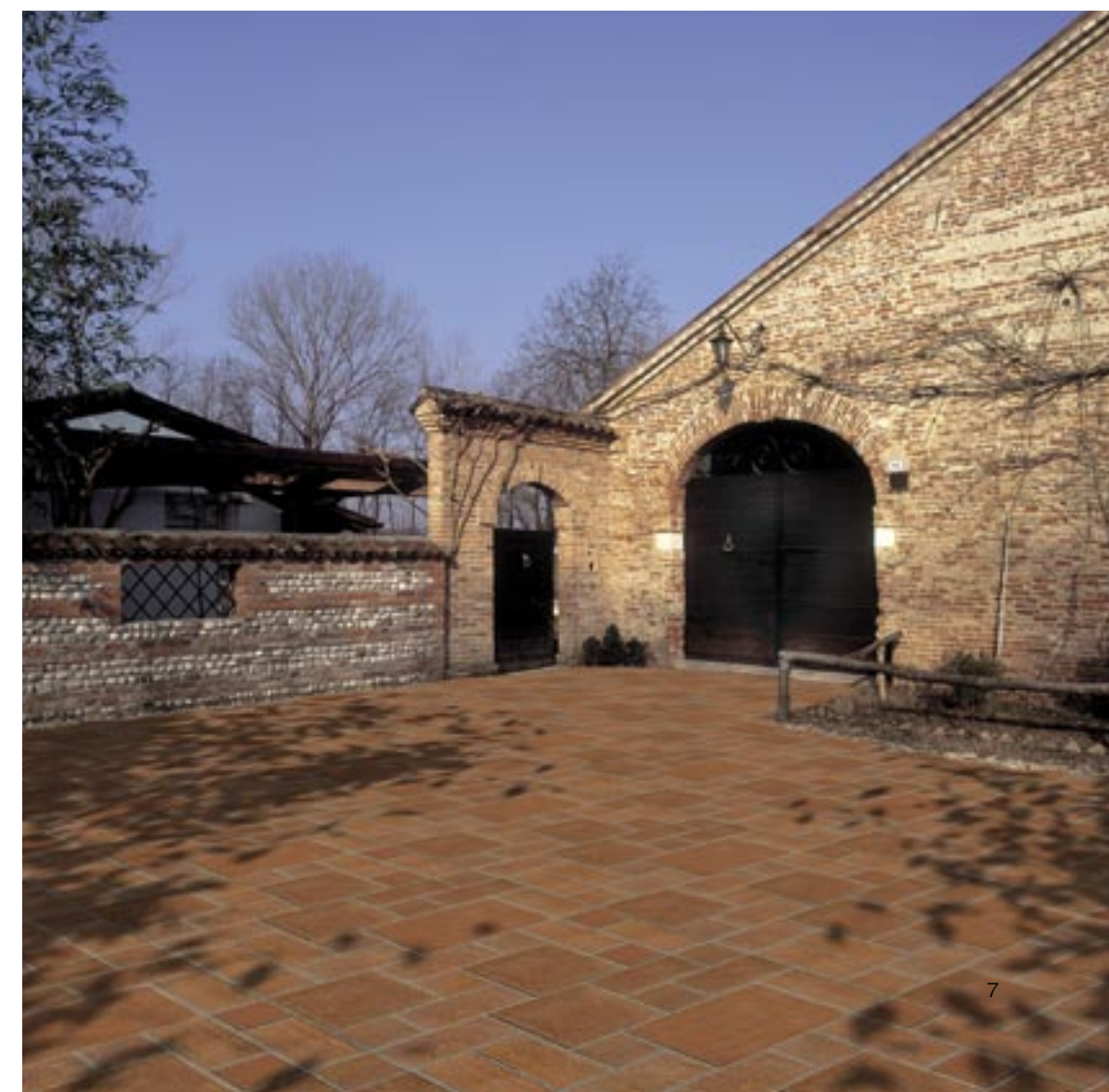
RÉSISTENTE AL HIELO
RÉSISTANT AU GEL



ANTIDESLIZANTE
ANTIDÉRAPANT



FÁCIL DE LIMPIAR
FACILE D'ENTRETIEN



Modux responde perfectamente a los requisitos que se exigen a un material moderno. Su gran adaptabilidad permite emplearlo tanto en rehabilitaciones y reformas (gracias a su reducido grosor es posible instalarlo encima de otros pavimentos) o en nuevas construcciones.

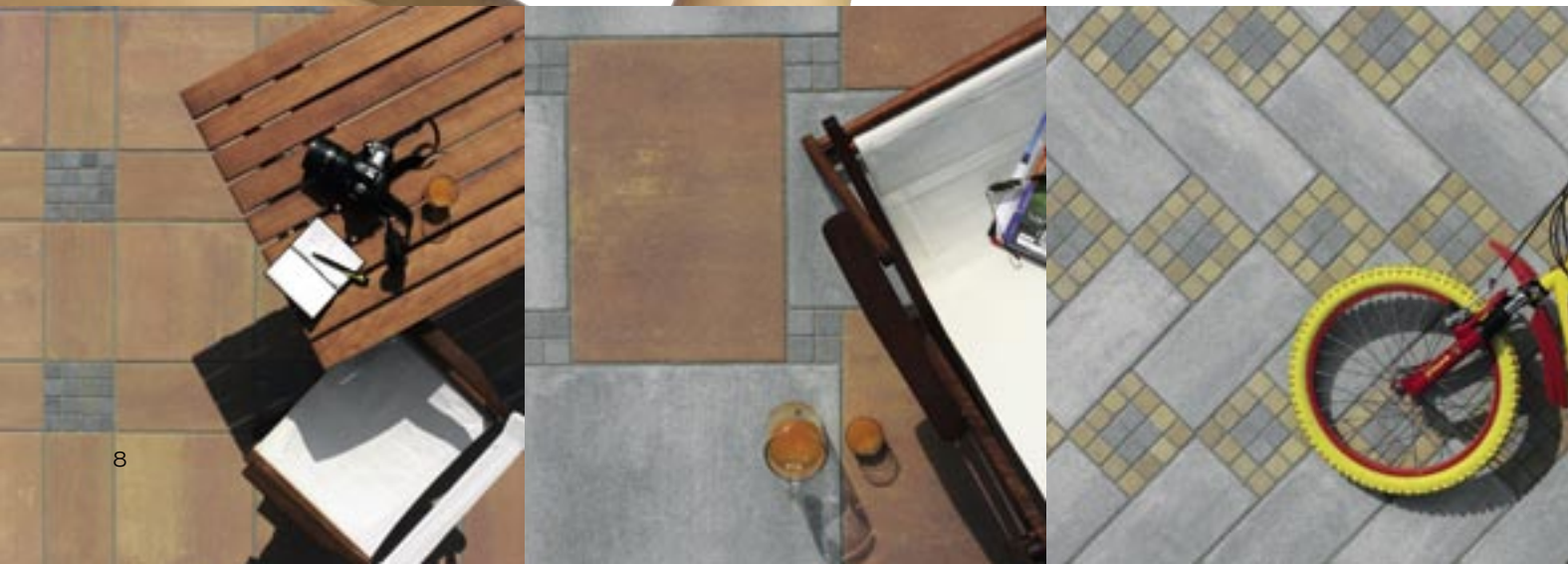
Modux répond parfaitement aux exigences demandées à un matériel moderne. Sa souplesse permet l'usage soit dans les réaménagements et rénovations (avec son épaisseur réduite on peut recouvrir des pavements préexistants), que dans les nouvelles constructions.

MODUX®



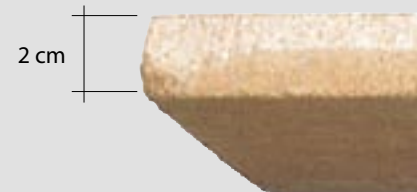
Los formatos de Modux se combinan perfectamente con las baldosas Mixxa y con Le Tavelle, creando "puzzles" originales y elegantes.

On peut combiner parfaitement les formats du Modux avec les tesselles Mixxa et avec les dalles Le Tavelle, pour créer ainsi des "puzzles" originaux et élégants.



Modux es fácil de limpiar, fuerte, resistente, antideslizante, resistente al hielo y gracias al **tratamiento MaspeTech** mantiene su agradable aspecto inalterado en el tiempo. Con 2 cm de espesor, la baldosa monocapa Modux hace prácticas y rápidas las operaciones de transporte y colocación.

*Modux se nettoie facilement, est très résistant, antidérapant, résiste au gel et grâce au **traitement MaspeTech** il maintient son aspect inaltéré au fil du temps. Avec une épaisseur de 2 cm, la dalle monocouche Modux rend pratiques et rapides son transport et sa pose.*



Modux es una gama de 4 tamaños modulares, para resaltar la creatividad en la composición con variadas combinaciones geométricas: de las más simples y lineales a las colocaciones exclusivas “opus romano” que prevén la colocación informal de los distintos formatos.

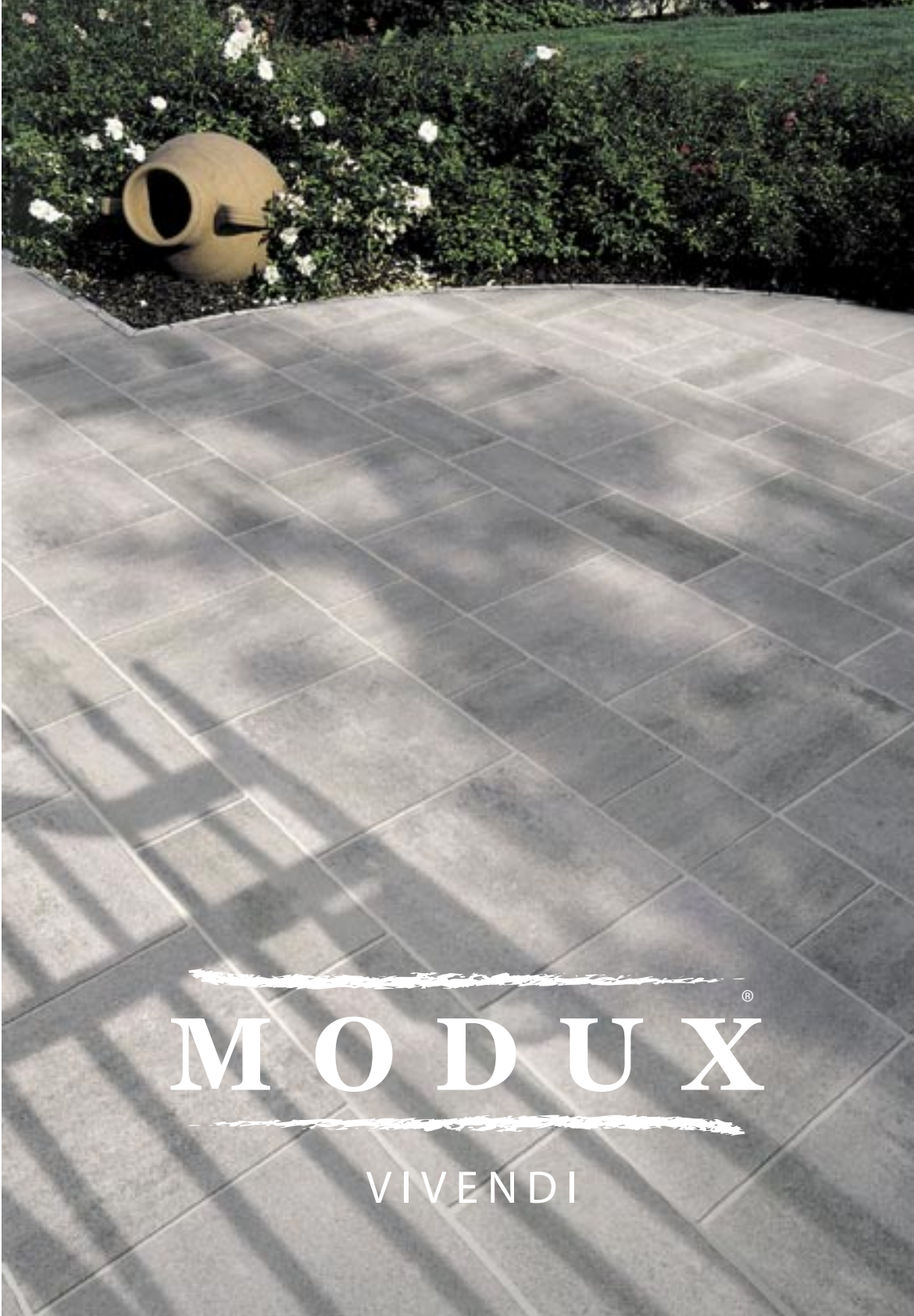
El acabado de la superficie, con su agradable aspecto tosco, y una estructura muy compacta hacen que sea siempre cómodo y seguro caminar sobre Modux.

La gamme Modux se compose de 4 mesures modulaires, pour rehausser la créativité de la composition avec diverses combinaisons géométriques: des plus simples et linéaires aux exclusives poses “opus romano” qui prévoient un aménagement original des formats.

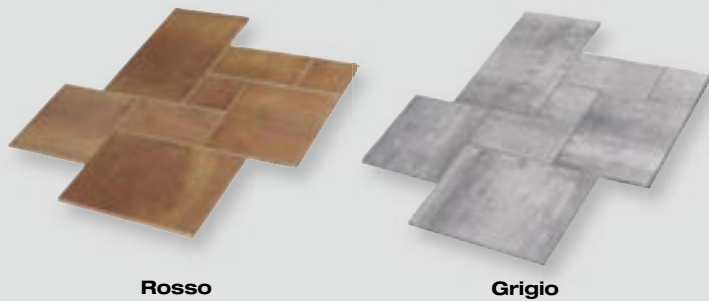
La finition de la surface agréablement rugueuse et la structure très compacte font de Modux un élément confortable et sûr où poser les pieds.



MASPE®



MODUX®
VIVENDI



Rosso

Grigio

Dimensiones *Dimensions*

			
19,7x19,7 M-2020	19,7x40 M-2040	40x40 M-4040	40x60,3 M-4060

Modux, gracias a las materias primas de alta calidad, tiene una estructura muy compacta, de características técnicas al más alto nivel. Esto permite colocarlo con tranquilidad incluso en las condiciones de uso más exigentes.

Modux, grâce aux matières premières de haute qualité, possède une structure très compacte, des caractéristiques techniques du plus haut niveau. Cela permet de le poser tranquillement même dans les conditions d'usage les plus exigeantes.



MODUX

Beige



Dimensiones
Dimensions



19,7x40
M-2040

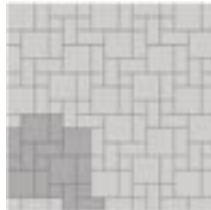
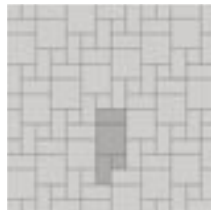
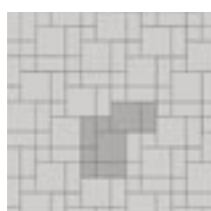


40x40
M-4040

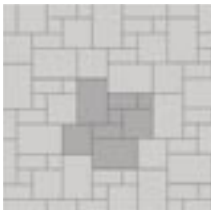
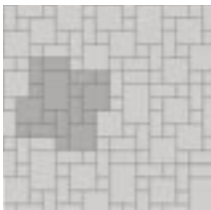
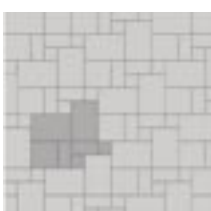
Modux presenta una variedad de matices que hacen resaltar el entorno. Una singularidad y elegancia que le confiere la pasta fabricada con materiales nobles como el cuarzo, el granito y el pórfido, el satinado de la superficie y el biselado de los ángulos. Todo ello otorga al producto un aspecto muy especial.

Modux présente une variété de nuances qui rehaussent l'ambiance. Cette particularité et élégance sont dues au mélange réalisé avec des matériaux nobles tels que le quartz, le granit et le porphyre, au satinage des surfaces et au biseautage des angles. Tout cela confère au produit un aspect bien particulier.



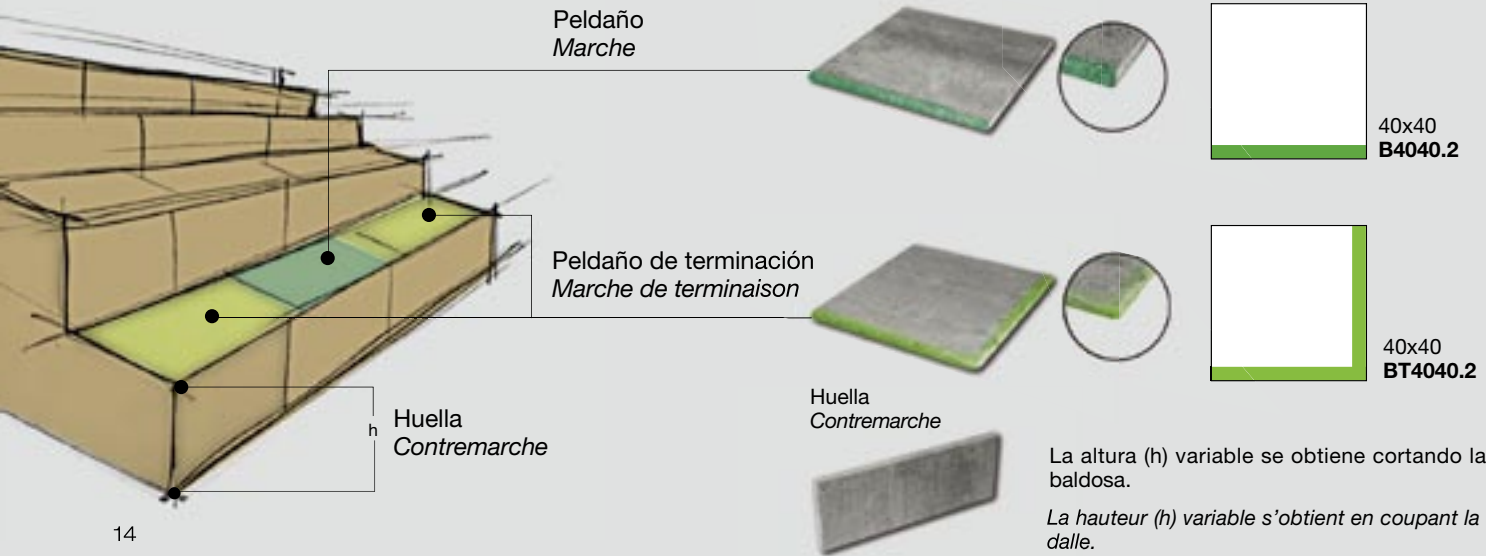
		Formatos Formats	Cantidad Quantité	Superficie Surface
			Piezas/m² Unités/m²	
	MD 1001	40x40 cm	2,78	44,44%
		40x19,7 cm	5,56	44,44%
		19,7x19,7 cm	2,78	11,12%
	MD 1004	40x40 cm	2,78	44,44%
		40x19,7 cm	5,56	44,44%
		19,7x19,7 cm	2,78	11,12%
	MD 1017	40x40 cm	2,78	44,44%
		40x19,7 cm	5,56	44,44%
		19,7x19,7 cm	2,78	11,12%
	MD 1002	40x40 cm	2,94	47,06%
		40x19,7 cm	4,41	35,29%
		19,7x19,7 cm	4,41	17,65%

Solicite el manual de instrucciones de colocación de Modux en formato electrónico en sas@sas-sa.com o bien descárgueselo de la página www.maspe.com/sas

		Formatos Formats	Cantidad Quantité	Superficie Surface
		Piezas/m² Unidades/m²		
	MD 1030	60,3x40 cm	2,94	70,59%
		40x40 cm	1,47	23,53%
		19,7x19,7 cm	1,47	5,88%
	ME 1001	60,3x40 cm	1,92	46,15%
		40x40 cm	1,92	30,77%
		40x19,7 cm	1,92	15,39%
		19,7x19,7 cm	1,92	7,69%
	ME 1002	60,3x40 cm	0,68	16,22%
		40x40 cm	2,03	32,43%
		40x19,7 cm	4,05	32,43%
		19,7x19,7 cm	4,73	18,92%
	ME 1007	60,3x40 cm	2,27	54,55%
		40x40 cm	1,14	18,18%
		40x19,7 cm	2,27	18,18%
		19,7x19,7 cm	2,27	9,09%

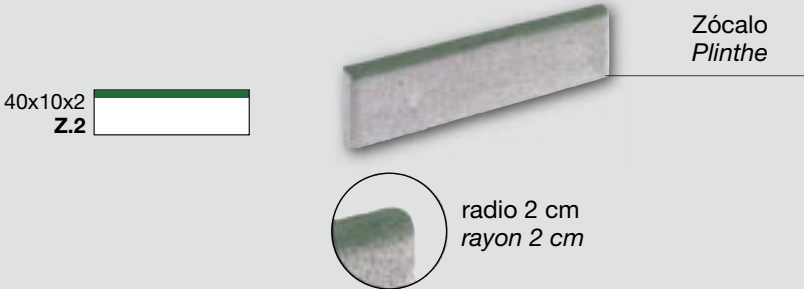
Demandez le manuel d'instructions des schémas de pose du Modux en format électronique à l'adresse suivante: sas@sas-sa.com ou bien téléchargez-le sur le site www.maspe.com/sas

Los formatos especiales Les formats spéciaux



Las soluciones que se pueden crear mediante la combinación de los 4 formatos son prácticamente infinitas. Desde las geometrías simples realizadas al combinar uno o dos elementos, hasta las exclusivas y sofisticadas colocaciones en "opus romano" que prevén la combinación informal de los cuatro formatos.

La combinaison des 4 formats permet de créer une quantité infinie de solutions. Depuis les géométries les plus simples réalisées avec la combinaison d'un ou deux éléments, aux poses sophistiquées et exclusives "opus romano" qui prévoient un aménagement original des formats.





Érase una vez un antiguo modo de pavimentar, hoy con LE TAVELLE tengo la posibilidad de realizar un espléndido regreso... al futuro, porque con las losas LE TAVELLE las formas y colores tradicionales se unen a los materiales más evolucionados para abarcar a la vez la tradición y la innovación. Ayer, hoy, mañana, LE TAVELLE son para siempre.

Il était une fois... une façon très ancienne de paver, mais aujourd'hui grâce à LE TAVELLE j'ai la possibilité de réaliser un retour splendide... vers le futur, car avec LE TAVELLE les formats et les couleurs traditionnels s'unissent aux matériaux les plus évolués pour embrasser à la fois tradition et innovation. Hier, aujourd'hui, demain LE TAVELLE c'est pour toujours.

Le Tavelle

MASPE®



Porfido

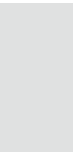
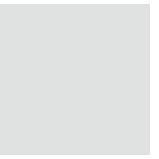
Siena

Serizzo

Volterra



Dimensiones *Dimensions*

			
T12,2x12,2 TR-1212	12,2x12,2 B-1212	12,2x25 B-1225	25x25 B-2525

Formas y colores tradicionales conjugados con la modernidad de los materiales. Bonitas y elegantes a la vez, las losas “Le Tavelle” evocan el modo antiguo de pavimentar porches y patios. Las formas, los materiales y los colores vuelven a los orígenes con un sabor por lo tradicional y lo natural. Maspe pone a su disposición una gama de 4 formatos cuya modularidad permite la máxima libertad expresiva en la colocación. Con la combinación de uno o más formatos y la alternancia de colores se pueden obtener composiciones elegantes, capaces de dar valor a cualquier ambiente.

Formes et couleurs du passé conjugées à la modernité des matériaux. À la fois esthétiques et élégantes, les dalles “Le Tavelle” évoquent la manière à l’ancienne de paver les porches et les cours d’autrefois. Les formes, les matériaux et les couleurs sont un retour aux sources, avec une tendance pour ce qui est traditionnel et naturel. Maspe met à votre disposition une gamme de 4 formats dont la modularité permet une plus grande liberté d’expression lors de la pose. Avec la combinaison d’un ou plusieurs formats et l’alternance des couleurs on peut obtenir des compositions élégantes, à même de valoriser chaque zone.



Le Tavelle

MASPE®

Le Tavelle mantienen su atractivo durante mucho tiempo gracias al tratamiento exclusivo MaspeTech usado en su fabricación y que las convierte además en un producto fácil de limpiar.



Les Tavelle maintiennent inaltéré dans le temps leur charme, grâce au traitement exclusif MaspeTech, que le rend en outre facile de nettoyer.



Las baldosas Le Tavelle de Maspe se integran armoniosamente en cualquier espacio. Crear espacios distintos y ambientes definidos, integrar lo nuevo en lo antiguo, subrayar la armonía y el refinamiento es posible gracias a las características de Le Tavelle: variedades cromáticas y formatos dan vida a infinidad de soluciones.



Les dalles Le Tavelle de Maspe s'insèrent harmonieusement dans chaque espace. Créer des espaces différents et des zones déterminées, intégrer le neuf à l'ancien, souligner l'harmonie et le raffinement, tout cela devient possible grâce aux caractéristiques de Le Tavelle: des variétés chromatiques et des formats apportent une quantité infinie de solutions.





MASPE®



En los pavimentos Le Tavelle resaltan las tradiciones y los sabores de antaño. Por su variedad cromática y la modularidad de los formatos, Le Tavelle crean composiciones elegantes que son capaces de dar valor a cualquier ambiente: desde el antiguo al moderno, en el que clásico y actual se combinan en perfecta armonía.

Les traditions et le parfum d'autrefois sont mis à l'honneur grâce à Le Tavelle. Grâce à la variété chromatique et à la modularité des formats, les pavés Le Tavelle créent des compositions élégantes à même de valoriser n'importe quel endroit : de l'ancien au moderne, où le classique et le nouveau cohabitent en parfaite harmonie.



TRANSITABLE
APTE CIRCULATION



RÉSISTANTE AL HIELO
RÉSISTANT AU GEL



ANTIDESLIZANTE
ANTIDÉRAPANT



FAÇIL DE LIMPAR
FAÇIL D'ENTRETIEN

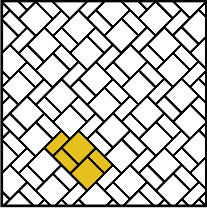
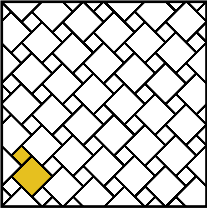
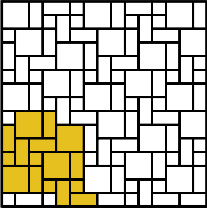
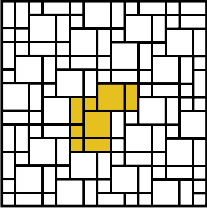
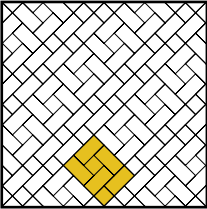
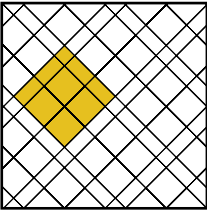


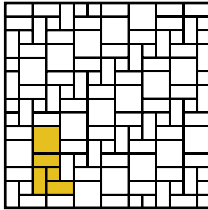
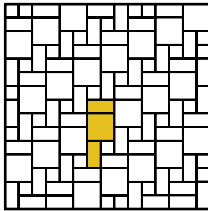
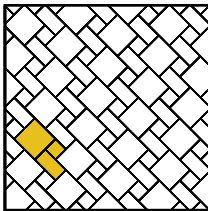
Le Tavelle

Gracias a su reducido grosor de 2 cm es posible renovar y dar valor a pavimentos ya existentes y satisfacer cualquier exigencia estética y técnica, sin renunciar a un pavimento con reminiscencias de antaño.

Grâce à l'épaisseur réduite de 2 cm il est possible de restaurer et de valoriser les pavements déjà existants en satisfaisant n'importe quelle exigence esthétique et technique, sans renoncer à un pavement qui rappelle le passé.



		Formatos Formats	Cantidad Quantité	Superficie Surface
			Piezas/m² Unités/m²	
	TB 1001	25x25 cm	9,14	57,14%
		25x12,2 cm	13,71	42,86%
	TC 1002	25x25 cm	12,8	80,00%
		12,2x12,2 cm	12,8	20,00%
	TD 1001	25x25 cm	7,11	44,44%
		25x12,2 cm	14,22	44,44%
		12,2x12,2 cm	7,11	11,12%
	TD 1002	25x25 cm	7,53	47,06%
		25x12,2 cm	11,29	35,29%
		12,2x12,2 cm	11,29	17,65%
	TB 1006	12,2x12,2 cm	12,8	20%
		25x12,2 cm	25,6	80%
	TD 1015	12,2x12,2 cm	2,56	4%
		25x12,2 cm	10,24	32%
		25x25 cm	10,24	64%

		Formatos Formats	Cantidad Quantité	Superficie Surface
			Piezas/m² Unités/m²	
	TD 1003	25x25 cm	5,82	36,36%
		25x12,2 cm	17,45	54,55%
		12,2x12,2 cm	5,82	9,09%
	TD 1004	25x25 cm	7,11	44,44%
		25x12,2 cm	14,22	44,44%
		12,2x12,2 cm	7,11	11,12%
	TD 1005	25x25 cm	9,14	57,14%
		25x12,2 cm	9,14	28,57%
		12,2x12,2 cm	9,14	14,29%
Piezas/ml Unité/ml				
	TK 1002	T12,2x12,2 cm	12	-
		12,2x12,2 cm	6	-

Solicite el manual de las instrucciones de colocación de Le Tavelle en formato electrónico en sas@sas-sa.com o bien descárgueselo de la página www.maspe.com/sas

Demandez le manuel d'instructions des schémas de pose de Le Tavelle en format électronique à l'adresse suivante: sas@sas-sa.com ou bien téléchargez-le sur le site www.maspe.com/sas

Con las baldosas Le Tavelle no son necesarios formatos especiales, las huellas y contrahuellas de los peldaños se realizan utilizando LE TAVELLE normales.

Les dalles LE TAVELLE ne requièrent pas de formats spéciaux; on peut réaliser les contremarches et les marches en utilisant LE TAVELLE normaux.





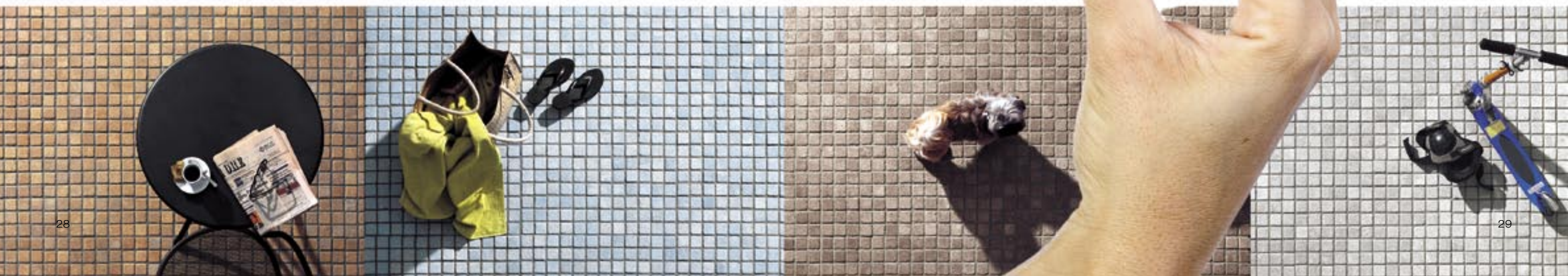
MIXXA

Cuánta belleza en una tesela de sólo 4,7 x 4,7 x 2 cm, cuánta atracción y también cuánta tecnología que logran unir la estética y la funcionalidad. Puedo mezclarlas a mi gusto, el efecto será siempre irresistiblemente único, porque con las elegantes fusiones de los colores de Mixxa se logra el máximo estilo.

Une immense beauté concentrée dans une petite tesselle de seulement 4,7 x 4,7 x 2 cm, beaucoup de charme, mais aussi beaucoup de technologie pour réunir esthétique et fonctionnalité.

Je peux le mélanger à mon goût, l'effet sera toujours irrésistiblement unique, car les fusions élégantes des couleurs du Mixxa permettent d'obtenir le meilleur des styles.

MASPE®



MIXXA APPEAL



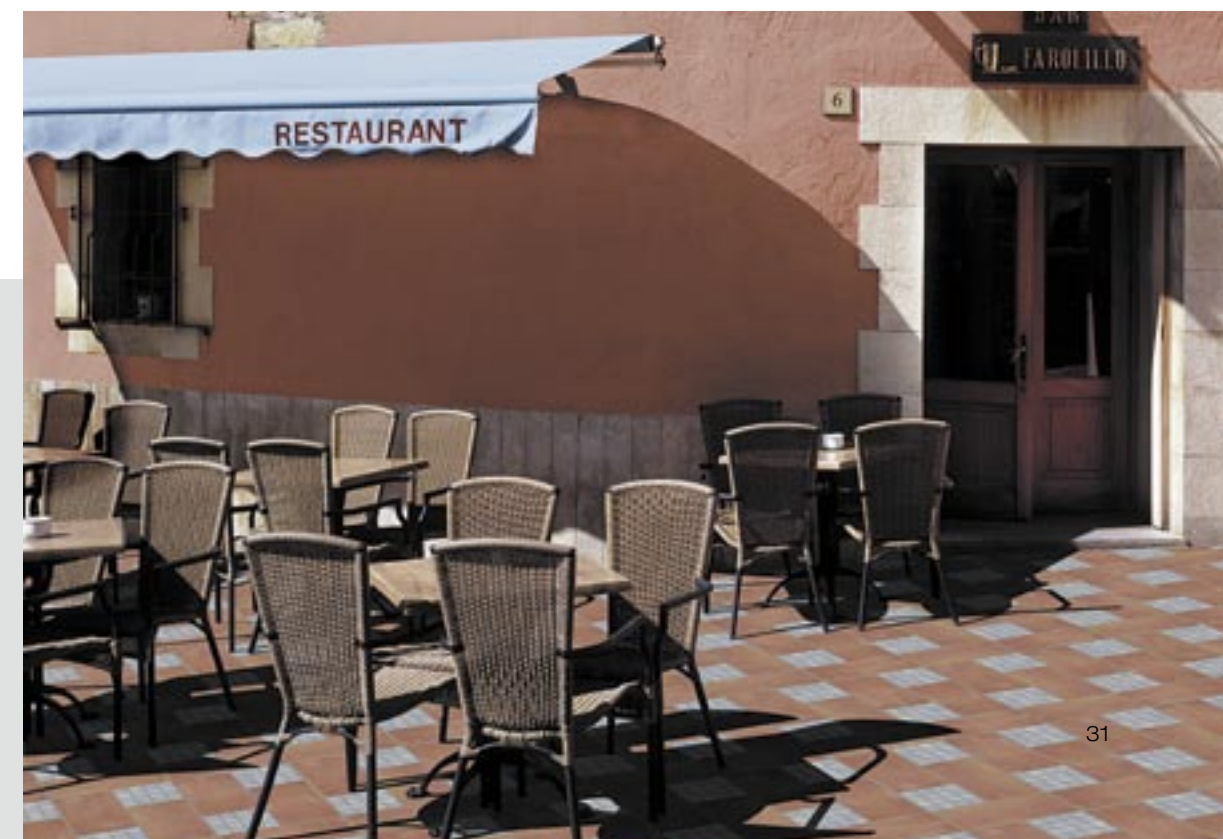
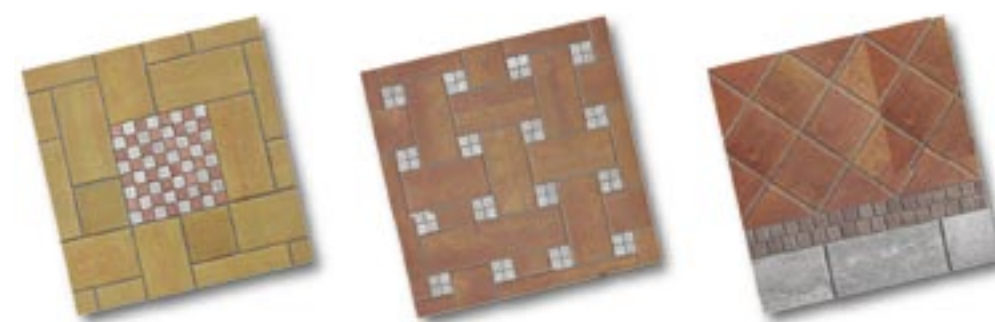
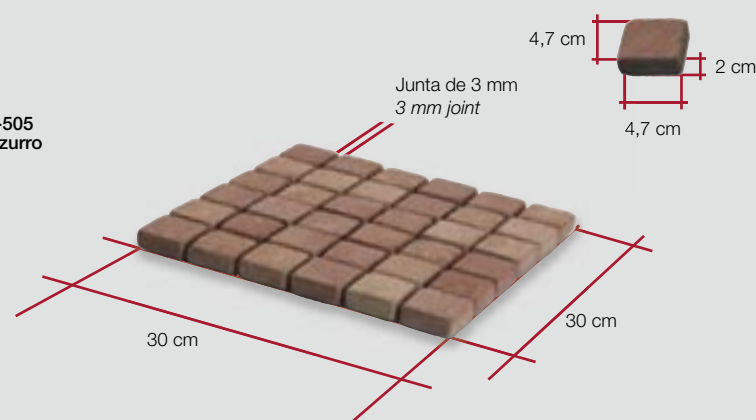
Tonalidades que van de los colores intensos de la tierra pasando por los grises y los azules del cielo: MIXXA ofrece una amplia variedad cromática para que hagas tus propias mezclas tono sobre tono o con varias tonalidades. Una variedad que se adapta a los gustos y al entorno y que permite crear ambientes originales y transmitir sensaciones únicas. Mixxa, gracias al tratamiento MaspeTech es fácil de limpiar y mantiene aspecto inalterado en el tiempo.

Des couleurs intenses de la terre, aux gris et bleus du ciel: MIXXA propose une vaste gamme chromatique pour que vous réalisiez vos propres mélanges et créations ton sur ton ou en utilisant plusieurs couleurs. Une variété qui s'adapte aux goûts et au cadre et qui permet de créer des endroits originaux et de transmettre des sensations uniques. Grâce au traitement MaspeTech, Mixxa se nettoie facilement et garde son aspect inchangé malgré le passage du temps.

IB-505
Beige

IB-505
Azzurro

IB-505
Porfido

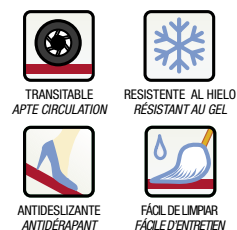




Mixxa es un producto de gran impacto visual que resalta por la combinación de colores. Los mosaicos de Mixxa representan de la forma más evidente esta característica tan especial. Mezclando deliberadamente las teselas Mixxa se pueden realizar decoraciones y diseños, obteniendo refinados matices y seductores efectos cromáticos.

Mixxa est un produit de grand impact visuel qui se caractérise par sa palette de couleurs. Les mosaïques de Mixxa représentent de la manière la plus évidente cette caractéristique si spéciale. En mélangeant à dessein les tesselles Mixxa on peut réaliser des décorations et des designs, obtenant ainsi des nuances raffinées et des effets chromatiques très séduisants.

MIXXA
MOSAIC



Vestigios célebres de las obras maestras del arte bizantino, los mosaicos, auténticos tesoros del arte y de la cultura, regresan como decoración preciosa para los pavimentos exteriores con Arlecchino, Diagonale y Farfalla de Maspe. De gran valor estético y excelentes en cuanto a sus características de resistencia y de duración en el tiempo.

Les mosaïques, à l'origine des vestiges de véritables chefs d'oeuvres de l'art Byzantin, sont de véritables trésors d'art et de culture, qui aujourd'hui servent de décoration précieuse pour les pavements extérieurs grâce à Arlecchino, Diagonale et Farfalla de Maspe. Elles possèdent une grande valeur esthétique et se caractérisent par leur résistance et leur longue durée de vie.

DIAGONALE

ARLECCHINO

FARFALLA



Después de los fascinantes Mosaicos, Maspe presenta otra idea fantástica que amplía la oferta con un nuevo y magnífico toque de originalidad: "le Treccce". Dos elegantes motivos ornamentales que combinan perfectamente con los pavimentos Mixxa y enriquecen los pavimentos más clásicos.

MIXXA
TRECCCE

TRECCIA MIXXA
PORFIDO Y BEIGE
TRECCIA MIXXA
PORFIDO ET BEIGE



TRECCIA MIXXA
ROSSO Y GRIGIO
TRECCIA MIXXA
ROSSO ET GRIGIO

*Après les Mosaïques fascinantes, Maspe présente une autre idée spectaculaire qui enrichie l'offre avec une touche de magnifique originalité: "le Treccce".
Deux élégants motifs ornementaux qui se combinent à la perfection avec les pavements Mixxa et rendent plus précieux les pavements les plus classiques.*



La certificación Maspe

La certification Maspe

La gran sensibilidad del equipo directivo ha llevado a la empresa a obtener la certificación de su sistema productivo de acuerdo con las normas UNI EN ISO 9001/2000 las cuales garantizan que, en todas las fases del proceso, se respetan todos los parámetros necesarios para obtener un producto de alta calidad en cuanto a técnica y estética. La aplicación de estos procedimientos y directrices garantiza que se controla todo el proceso productivo y permite detectar eventuales anomalías. De este modo, se consigue asegurar que los productos sean impecables así como mejorar la eficacia del sistema de gestión de la calidad.

La particulière sensibilité de la direction a poussé l'entreprise à obtenir la certification de son système productif selon les normes UNI EN ISO 9001/2000, qui garantissent, dans toutes les phases du processus, le respect de tous les paramètres pour un produit de grande qualité du point de vue technique et esthétique. L'application de ces processus et des instructions garantie le contrôle de tout le processus de production et permet de mettre en évidence d'éventuelles anomalies. De cette façon, on s'assure que les produits sont irréprochables tout en améliorant l'efficacité du système de gestion de la qualité.



Todos los productos MASPE se marcan CE según la normativa EN 1339.
Tous les produits MASPE sont marqués CE selon la normative EN 1339.

Los pavimentos MASPE han sido sometidos a las más rigurosas pruebas de laboratorio para verificar las características físico-mecánicas y su comportamiento al ser utilizadas bajo las peores condiciones atmosféricas.

Les pavements MASPE ont été soumis aux preuves de laboratoire les plus rigoureuses afin de vérifier leurs caractéristiques phisico-mécaniques et leur comportement au moment de leur utilisation sous les pires conditions.

Pruebas de Laboratorio

Essais de laboratoire

Prueba <i>Essai</i>	Norma <i>Norme</i>	Clasificación <i>Classification</i>		
		MIXXA	MODUX	Le Tavelle
Antideslizante <i>Antiglisse</i>	DIN 51130	R 13	R 12	R 13
Resistencia a la flexión <i>Résistance à la flexion</i>	UNI EN ISO 10545 P.4	10,4 N/mm²	-	-
	UNI 10443 *	-	70 N/mm²	7,40 N/mm²
Resistencia a las heladas <i>Résistance au gel</i>	UNI EN ISO 10545 P.12	Resistente a las heladas <i>Résistant au gel</i>	Resistente a las heladas <i>Résistant au gel</i>	-
	R.D. 16/11/1939 N.2230	-	-	Resistente a las heladas <i>Résistant au gel</i>
Resistencia a compresión <i>Résistance à la compression</i>	UNI 8942 P.3 **	275 kg/cm²	-	-
Resistencia a la abrasión <i>Résistance à l'abrasion</i>	UNI 10532	560 mm³ Valor medio <i>560 mm³ Valeur moyenne</i>	743 mm³ Valor medio <i>743 mm³ Valeur moyenne</i>	-
	PR EN 1338	-	-	20,7 mm Valor medio <i>20,7 mm Valeur moyenne</i>

* Tensión de rotura a tracción - *Tension de rupture à traction*
** Párrafo 3 punto 8 - *Paragraphe 3 point 8*

Mr. Maspe aconseja
Mr. Maspe conseille

Si desea ampliar la información sobre la gran variedad de diseños y composiciones en la colocación, visite www.maspe.com/sas y descargue el catálogo “GEOMETRIE DI POSA”.

Pour toute information supplémentaire concernant la grande variété de designs et de compositions lors de la pose, visitez www.maspe.com/sas et téléchargez le catalogue “GEOMETRIE DI POSA”.



Técnica Mente

Información útil para utilizar de la mejor forma posible los productos Maspe

Parte Technique

Informations utiles pour utiliser au mieux les produits Maspe

SAS-NET

Limpiador para pavimentos
Nettoyant pour pavements



Envase 5 l.
Bidon de 5l

Limpiador ácido para limpiar terrazas y pavimentos. Se aconseja también para otras superficies, como escaleras, etc, realizados en piedra artificial.

- Limpiador listo para ser usado (directamente o diluido en agua en proporción 1:1) en zonas nuevas o existentes.
- Elimina los restos de cemento, las eflorescencias de cal o impurezas similares resultantes de las operaciones de colocación.
- Elimina del pavimento las manchas de distinto tipo y consistencia.
- Elimina el musgo y la suciedad producidos por la contaminación ambiental y atmosférica.
- Es la preparación ideal para un tratamiento posterior; mejor si éste se realiza con SAS-FUGUE.

La suciedad de las superficies externas puede tener distinto origen y su consistencia está determinada por el tiempo de infiltración de las manchas. Sin embargo, tenga en cuenta que ni siquiera este detergente puede eliminar completamente todas las manchas.

APPLICACION: el limpiador SAS-NET se puede utilizar en superficies nuevas y también en superficies ya existentes. Se puede utilizar directamente para la suciedad difícil o diluido con agua en proporción 1:1 para el mantenimiento normal.

CONSUMO: 1 litro por m² aprox.

IMPORTANTE: Es fundamental seguir las advertencias y consejos que se indican en la etiqueta.

Nettoyant sur base acide pour le nettoyage de terrasses et pavements. Il est recommandé aussi pour d'autres surfaces, tels que les escaliers, etc. en pierre artificielle.

- *Nettoyant prêt à l'usage (directement ou dilué dans l'eau à 1:1) pour les zones neuves ou déjà existantes.*
- *Il élimine les restes de ciment, les efflorescences de chaux ou toute impureté similaire causées par les opérations de pose.*
- *Il élimine les taches sur le pavement de différent type et consistance.*
- *Il élimine la mousse et la saleté causée par la pollution de l'air et de l'atmosphère.*
- *C'est la préparation idéale pour un traitement postérieur ; son effet sera augmenté si on utilise SAS-FUGUE.*

La saleté des surfaces extérieures peut être due à diverses raisons et la consistance dépend de la durée de pénétration des taches. Nous vous rappelons que même ce nettoyant spécial ne peut pas éliminer complètement toutes les taches.

APPLICATION: Le nettoyant SAS-NET peut être utilisé de même sur surfaces neuves que sur surfaces déjà posées. On peut l'utiliser directement dans le cas de saleté incrustée ou bien dilué à 1:1 avec de l'eau pour un entretien normal.

CONSOMMATION: 1 litre par m² approximativement.

IMPORTANT: Il est impératif de suivre les avertissements et les conseils indiqués sur l'étiquette.

SAS-FUGUE

Tratamiento hidrófugo y oleorepelente
Traitement hydrofuge et répulsif



Envase 5 l.
Bidon de 5l

Producto eficaz sobre todo si se utiliza como primer tratamiento para terrazas y pavimentos exteriores. Está aconsejado también para superficies de hormigón como escaleras y muros de cerramiento.

- Es un agente de impregnación con base acuosa que está listo para su uso, ya sea profesional o particular.
- Forma una capa protectora profunda y resistente y su efecto se mantiene inalterado a pesar de usarlo intensamente y durante un tiempo prolongado.
- Protege las superficies de la suciedad. Cualquier tipo de mancha se puede eliminar antes de que haya tenido tiempo de penetrar si se limpia inmediatamente sin dejar rastro.
- Es el tratamiento ideal a efectuar tras una operación de limpieza, mejor si ésta se realiza con el limpiador SAS-NET.
- Es inocuo para la salud.

La suciedad de las superficies exteriores puede ser de distinto origen (tipo) y consistencia (en función del tiempo de infiltración de las manchas) y también pueden darse en pavimentos previamente tratados. No obstante, tenga en cuenta que ni siquiera este agente de impregnación puede proteger completamente de las manchas que hayan tenido tiempo de infiltrarse en la superficie.

CONSUMO: aprox. 1/2 litro por m².

IMPORTANTE: es fundamental seguir las advertencias y consejos que se indican en la etiqueta.

Ce produit est efficace spécialement si on l'utilise comme premier traitement pour imprégner terrasses et pavements extérieurs. Il est recommandé également pour les surfaces en béton tels que les escaliers et les murs de clôture.

- *Il s'agit d'un agent d'imprégnation sur base d'eau prêt à l'emploi, pour un usage professionnel ou particulier.*
- *Il forme une couche protectrice profonde et son effet perdure même si on l'emploie très fréquemment.*
- *Il protège la surface de la saleté. N'importe quelle tache peut être éliminée, en la nettoyant pendant les premières minutes sans laisser de traces si elle n'a pas eu le temps de pénétrer suffisamment.*
- *C'est le traitement idéal après une opération de nettoyage et son effet sera encore meilleur si on utilise le détergent SAS-NET.*
- *Il ne présente aucun danger pour la santé.*

La saleté des zones extérieures peut avoir différentes origines (type) et consistances (en fonction du temps de pénétration de la tache) et peut apparaître aussi sur des pavements déjà traités. Nous vous rappelons que même ce détergent spécial ne peut pas protéger totalement contre les taches, infiltrées depuis trop longtemps.

CONSOMMATION: approximativement 1/2 litre par m².

IMPORTANT: Il est impératif de suivre les avertissements et conseils indiqués sur l'étiquette.



La colocación de los productos Maspe

La pose des produits Maspe

La base

El proyectista debe calcular la preparación de la base, ya sea para pavimentos peatonales o para vehículos, en función del tránsito que vaya a soportar.

La colocación

Elegir losas de distintos palets para conseguir una mezcla correcta de las piezas y obtener así un efecto cromático general homogéneo. Para ello, es necesario tener a mano todo el material al empezar la colocación. A medida que se vaya colocando el material, controlar que la pavimentación resulte homogénea.

La base

Le projeteur doit calculer la préparation de la base, en tenant compte s'il s'agit d'un pavement piétonnier ou destiné à des véhicules, en fonction du trafic que celui-ci devra supporter.

La pose

Prélever les dalles de différentes palettes pour garantir un mélange correct de celles-ci et obtenir ainsi un effet chromatique global homogène. Pour cela, il est impératif de disposer de tout le matériel nécessaire au moment de commencer la pose et de vérifier constamment que la pose des matériels produit un pavement homogène.

MODUX

Le Tavelle

MIXXA

Colocación con COLA-SAS

La colocación con cola permite una adhesión óptima a la masa. Es aconsejable optar por esta colocación para interponer entre la masa y el enlosado una barrera que impida la aparición de sales que podrían contribuir al fenómeno natural de la eflorescencia.

- Prepare la base de acuerdo con las indicaciones del proyecto.
- Proceda a montar las piezas con cola para exteriores siguiendo las instrucciones específicas del envase.
- Para extender el cemento cola recomendamos utilizar, para los formatos 19,7x40x2 cm., 40x40x2 y 40x60,3x2, una espátula de dientes redondeados de 20mm x 10 mm. Es imprescindible, además, seguir escrupulosamente las instrucciones de colocación del cemento cola.

La pose avec COLA-SAS

La pose effectuée avec colle permet une adhésion optimale à l'enduit de lissage de sol.

Nous recommandons cette installation afin d'intercaler entre l'enduit de lissage de sol et la plaque une barrière contre l'apparition des sels que pourraient alimenter le phénomène naturel de l'efflorescence.

- *Préparez la base en suivant les indications du projet.*
- *Commencez à monter les pièces avec la colle pour extérieurs en suivant les instructions spécifiques de l'emballage.*
- *Nous recommandons d'utiliser pour les format 19,7x40x2 cm, 40x40x2 cm et 40x60,3x2 une spatule avec dent arrondi prévu pour cela de 20 mm x 10 mm pour étendre la colle et tout de même suivre scrupuleusement les instructions du adhésif.*

Colocación con mortero

• **En ningún modo se utilizará este método para la colocación de Modux y Mixxa.**

- Prepare la base según las características del proyecto.
- Extienda la masa de acuerdo con las indicaciones de la Dirección de obras.
- Espolvorear con el cemento y colocar Le Tavelle mojadas sacudiéndolas un poco para permitir una fijación óptima.

La pose avec mortier

• **Il est interdit d'utiliser cette méthode pour la pose de Modux et Mixxa.**

- *Préparez la base en suivant les caractéristiques du projet.*
- *Étaler le mélange conformément aux indications de la Direction des chantiers.*
- *Saupoudrer avec le ciment et poser les dalles Le Tavelle mouillées en les bougeant un peu pour obtenir une meilleure fixation.*

Técnica Mente

Información útil para utilizar de la mejor forma posible los productos Maspe



Sellado de Juntas

Parte Technique

Informations utiles pour utiliser au mieux les produits Maspe

Para un perfecto nivelado de los productos MASPE utilizar una maza de goma y una tabla de madera para emparejar las piezas. No utilizar la maza, aunque sea de goma, directamente sobre las placas.



Pour un parfait nivelé des produits MASPE utiliser une masse en gomme et une planche en bois pour araser les dalles. Il ne faut surtout pas utiliser la masse directement sur les dalles, même si celle-ci est en gomme.



JUNTAS DE DILATACIÓN

Prevea desde la fase del proyecto juntas de dilatación adecuadas en función de las dimensiones y la forma geométrica del pavimento. Las juntas deben cortar la cimentación, el mortero y la pavimentación para poder “absorber” las eventuales dilataciones.

INCLINACIÓN

Es necesario prever una inclinación adecuada (1 cm por metro) con el objeto de garantizar la correcta evacuación de las aguas pluviales.

EL CORTE

Debe realizarse con una sierra para corte al agua con disco diamantado.

JOINTS DE DILATATION

Prévoir des joints de dilatations adaptées dès la phase du projet en tenant compte des dimensions et de la forme géométrique du pavement. Les joints doivent couper la couche de fondation, l'enduit de lissage de sol et le pavement pour pouvoir «absorber» les éventuelles dilatations.

INCLINAISON

Il est nécessaire de prévoir une inclinaison adaptée (1 cm par mètre) dans le but de garantir un correct écoulement des eaux pluviales.

LA COUPE DES DALLES

On doit l'effectuer avec une scie à l'eau avec disque diamanté.

SELLADO: ver la página siguiente.

CALFEUTRAGE: voir la page suivante.

LAS VENTAJAS DE LA COLOCACIÓN

Su reducido grosor se traduce en un peso menor durante el transporte y la fase de colocación.

COLORES

Los colores de las fotografías que figuran en este catálogo son sólo indicativos.

MODIFICACIONES

Maspe, con el objeto de mejorar constantemente la calidad de los productos, se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, sin aviso previo, las características estéticas y estructurales.

ADVERTENCIAS

- Eflorescencias: no constituyen un problema ya que no alteran las características técnicas del producto.
- No está permitido esparcir sal en los pavimentos externos o en las terrazas para deshacer nieve o hielo ya que la sal es corrosiva y daña la estructura de las piezas.
- Una vez colocado el material ya no se aceptarán las posibles reclamaciones.

LES AVANTAGES DE LA POSE

L'épaisseur réduite se traduit par un poids inférieur lors du transport et pendant les phases de pose.

COULEURS

Les couleurs des photographies dans le présent catalogue sont à titre indicatif.

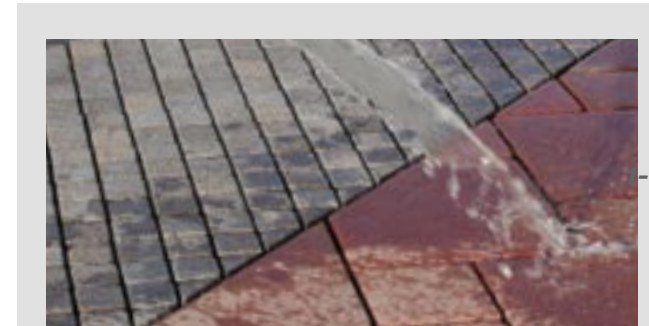
MODIFICATIONS

Afin d'améliorer constamment la qualité des produits, Maspe se réserve le droit de modifier les caractéristiques esthétiques et structurelles, à tout moment et sans préavis.

IMPORTANT

- Eflorescences: cela ne constitue pas un défaut, puisqu'elles ne modifient pas les caractéristiques techniques du produit.
- Il est interdit de saler les pavements extérieurs ou terrasses pour dissoudre neige ou glace, car le sel est corrosif et il endommage la structure des dalles.
- Aucune réclamation ne sera acceptée une fois le matériel installé.

1- Mojar



1- Mouiller

Le Tavelle
MIXXA

2- Rejuntar Tavelle-Mixxa (tamaño pequeño)



2- Faire les joints Tavelle - Mixxa (petits formats)



3- Limpiar en fresco



MODUX

2- Rejuntar Modux (tamaño grande)



2- Faire les joints Modux (grands formats)



3- Nettoyer quand le pavement est frais



Importante:
aclamar y
cambiar el agua
a menudo.



Important:
rincer souvent et
changer l'eau.

Técnica Mente

Parte Technique



Sellado de Juntas

SELLADO DE JUNTAS

Los productos MASPE han sido diseñados para garantizar una perfecta modularidad entre los distintos tamaños cuando se colocan con junta:

Modux 6 mm - Le Tavelle 6 mm - Mixxa 3 mm

El sellado se puede hacer, bien con una lechada normal, bien con otros productos para pavimentos que se encuentran en el mercado. Aconsejamos utilizar productos que ofrezcan una buena fluidez para facilitar el relleno de las juntas.

Los pasos a seguir son los siguientes:

1- Mojar

Humedecer el pavimento hasta su saturación para facilitar las siguientes operaciones de limpieza.

2- Rejuntar Tavelle – Mixxa (tamaños pequeños)

Realizar el rejuntado actuando sobre pequeñas superficies calcular el tiempo necesario para la limpieza. Rejuntar el pavimento con una espátula de goma (aconsejamos que esté en buenas condiciones para “rascar” la lechada correctamente). Rellenar las juntas eliminando el exceso de lechada. Esperar varios minutos según la temperatura (5 minutos en verano, 20 minutos en invierno) y continuar con el siguiente paso.

2- Estucar Modux (tamaños grandes)

Realizar el rejuntado actuando sobre pequeñas superficies y calcular el tiempo necesario para la limpieza. Verter la lechada con un bote en las juntas con cuidado para manchar lo menos posible las baldosas. Esperar varios minutos según la temperatura (5 minutos en verano, 20 minutos en invierno) y eliminar con una paleta el exceso de lechada lo que nos permitirá continuar con el paso siguiente.

3- Limpiar en fresco (todos los tamaños)

La limpieza se realiza utilizando una esponja adecuada y aclarándola a menudo con agua. Cambiar también a menudo el agua del recipiente para limpiar sin dejar restos.

Al pasar la esponja aconsejamos efectuar un movimiento de 45 grados respecto a las juntas del pavimento para obtener un resultado óptimo.

Al concluir la limpieza el pavimento debe quedar totalmente limpio de cualquier resto del estucado.

Para grandes superficies

En lugar de lo arriba indicado puede utilizarse una “esponja eléctrica” para la que también sirven las consideraciones antes expuestas para la limpieza manual.

Aconsejamos sobre todo cambiar a menudo el agua del recipiente de la esponja eléctrica.

CALFEUTRAGE

Les produits MASPE ont été conçus pour garantir la modularité parfaite entre les différents formats lorsqu'ils sont posés avec joint:

Modux 6 mm - Le Tavelle 6 mm - Mixxa 3 mm

Le calfeutrage peut se réaliser soit avec un coulis normal, soit avec d'autres stucs pour pavements que l'on trouve dans le commerce. Nous recommandons d'utiliser des stucs qui offrent une bonne fluidité afin de faciliter le remplissage des joints.

Il faut observer les phases suivantes:

1- Mouiller

Humidifier le pavement jusqu'à la saturation pour faciliter les opérations de nettoyage.

2- Remplir les joints Tavelle – Mixxa (petits formats)

Procéder au stucage sur les petites surfaces et calculer le temps nécessaire pour le nettoyage. Stucher le pavement à l'aide d'une spatule en gomme (nous recommandons que celle-ci soit en bon état pour bien «racler» le coulis). Remplir les joints en éliminant l'excès de stuc. Attendre quelques minutes en fonction de la température (5 minutes en été, 20 minutes en hiver) et passer aux phases suivantes.

2- Stucher Modux (grands formats)

Procéder au remplissage des petites surfaces et calculer le temps nécessaire pour le nettoyage. Verser le coulis avec un sceau sur les joints en faisant attention de ne pas tacher la dalle. Attendre quelques minutes en fonction de la température (5 minutes en été, 20 minutes en hiver) et enlever l'excédent du coulis avec une truelle, puis passez à la phase suivante.

3- Nettoyer quand le pavement est frais (tous les formats)

Le nettoyage se fait au moyen d'une éponge adaptée et en la rinçant souvent dans l'eau. Il faut également changer souvent l'eau du sceau, pour nettoyer sans laisser de traces.

Nous recommandons de passer l'éponge en effectuant un mouvement de 45 degrés par rapport aux joints du pavement afin d'obtenir un meilleur résultat.

A la fin du nettoyage le pavement doit être parfaitement propre et sans aucun résidu de stuc.

Pour les grandes surfaces

Contrairement à ce qui a été indiqué auparavant, vous pouvez utiliser une «éponge électrique» (les conseils concernant le nettoyage manuel s'appliquent aussi ici).

Nous recommandons de changer l'eau du sceau de l'éponge électrique très souvent.

Calfeutrage

4- Limpieza de fin de obra

Una vez terminada la pavimentación se debe efectuar una limpieza de fin de obra, utilizando SAS-NET como detergente si el grado de suciedad lo requiere. En casos particulares, aconsejamos utilizar una abrillantadora para extender el SAS-NET y eliminar mecánicamente la suciedad, o también fregar el pavimento a mano con un cepillo.



5- Tratamiento (facultativo)

Una vez que el pavimento está perfectamente limpio se puede realizar el tratamiento “en obra” del pavimento. Esta operación no es necesaria ya que los productos MASPE vienen ya pretratados, sin embargo conviene darle un repaso, pues así se refuerza el tratamiento de las baldosas y se impermeabilizan al mismo tiempo las juntas.

Extender el tratamiento SAS-FUGUE con la ayuda de una brocha o un rodillo o nebulizando sobre la superficie (ver la foto) hasta la saturación evitando la excesiva acumulación del producto. Dejar secar por lo menos 24 horas.



4- Nettoyage de fin de chantier

Quand le pavement est terminé on doit effectuer le nettoyage de fin de chantier, dans le cas de saleté incrustée utilisez le SAS-NET comme détergent. Pour les cas particuliers nous conseillons d'utiliser la monobrosse pour étendre le SAS-NET et enlever mécaniquement la saleté, ou bien de frotter le pavement en utilisant une brosse manuelle.

5- Traitement (facultatif)

Une fois le pavement parfaitement nettoyé on peut effectuer le traitement “sur chantier” du pavement. Cette opération n'est pas nécessaire puisque les produits MASPE sont fournis déjà prétraités, toutefois un rétablissement est utile puisque cela renforce le traitement des dalles et imperméabilise aussi les joints.

Etendre le traitement SAS-FUGUE en utilisant un pinceau ou un rouleau ou bien en nébulisant sur la surface (voir la photo) jusqu'à la saturation en évitant l'accumulation excessive du produit. Laisser sécher au moins 24 heures.

Aconsejamos limpiar con cuidado las superficies porque de no hacerlo, el aspecto final del pavimento resultaría dañado irremediablemente.

Nous recommandons de nettoyer soigneusement les surfaces; le cas échéant le résultat esthétique final serait irrémédiablement compromis.



Los productos Maspe

Les produits Maspe



MaspeTech

Con MaspeTech cualquier tipo de suciedad se puede eliminar en los primeros minutos sin dejar marca alguna.

En un pavimento que no ha sido tratado, cada vez que surge una pequeña incidencia eliminar las manchas es un verdadero problema. Café, vino, aceite, etc. penetran inmediatamente en la baldosa; por más que se limpie, la huella persiste y el pavimento queda dañado irremediablemente.

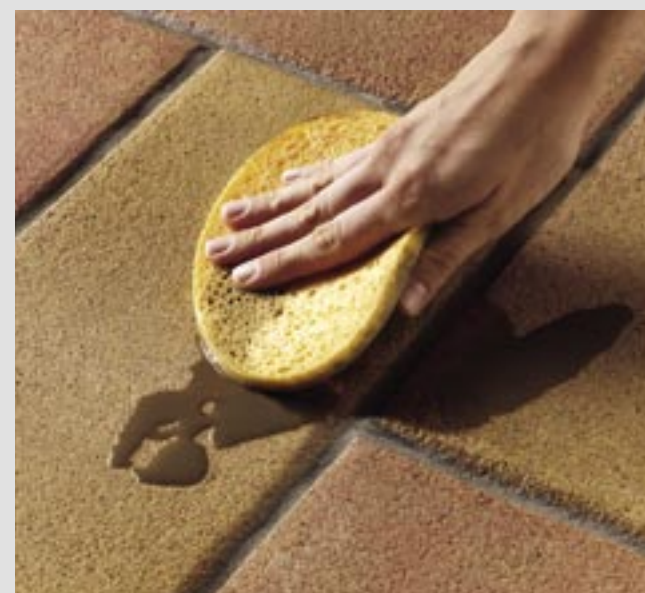
Ahora, gracias a la tecnología MaspeTech, limpiando la mancha rápidamente con una esponja húmeda la suciedad no penetra en la baldosa y el pavimento permanece bonito e intacto.

Avec MaspeTech n'importe quel type de saleté peut être éliminée dans les premières minutes sans laisser de trace.

Dans un pavement non traité, chaque petit incident devient un véritable problème.

Café, vin, huile etc. pénètrent immédiatement dans le carreau; même si on le nettoie la trace perdure et le pavement reste irrémédiablement taché.

Maintenant grâce à la technologie MaspeTech, si la tache est nettoyée rapidement avec une éponge humide, la saleté n'a pas le temps d'être absorbée par le carreau et le pavement se maintient beau et intact.



Son fáciles de limpiar...

Ils sont faciles à nettoyer...

MaspeTech es un producto ecológico. Al ser un tratamiento de base acuosa, es aconsejable renovar la aplicación cada año.

MaspeTech est un produit écologique.

Comme il s'agit d'un traitement à base d'eau il est conseillé de renouveler l'application une fois par an.

Son fuertes y resistentes...

Ils sont forts et résistants...



Los productos MASPE, gracias a sus materias primas de excelente calidad, presentan una estructura muy compacta, con unas características técnicas de primera clase. Esto permite colocarlos con seguridad incluso en las condiciones de uso más exigentes.

Grâce à leurs matières premières de grande qualité, les produits MASPE, possèdent une structure très compacte et des caractéristiques techniques du plus haut niveau. Cela permet de les poser en toute sécurité, même dans les conditions d'usage les plus exigeantes.

Son resistentes al hielo...

Ils résistent au gel...



Los materiales con los que se realizan los productos MASPE han sido elegidos para resistir las solicitaciones térmicas más extremas.

Les matériaux employés dans la fabrication des produits MASPE ont été sélectionnés pour résister aux conditions météorologiques les plus extrêmes.

Son antideslizantes...

Ils sont antidérapant...



El agradable acabado en superficie áspero y compacto hace que resulte confortable y seguro caminar sobre los productos MASPE.

La finition agréable sur surface rugueuse et compacte fait des produits MASPE, un endroit sûr où poser les pieds.

MASPE®

P A V I N G S

www.maspe.com/sas

Importador Exclusivo
para España,
Francia y Portugal



PREFABRICADOS DE HORMIGÓN S.A.

Sede:

Pg. Torres i Bages 106
E 08030 Barcelona

Tel.+34 93 345 88 50

+34 93 311 83 99

ligne directe France

Fax +34 93 346 17 13

sas@sas-sa.com

www.sas-sa.es

Madrid:

Abedul 37

Poligono Industrial

"El Guijar"

28500 Arganda del Rey

Madrid

tel.+34 91 875 73 89

fax +34 91 875 74 66

SAS France

38, rue des Mathurins

75008 Paris

tel. GSM 06 23 82 85 63

fax +34 93 346 17 13